

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

UN LIBRARY

NOV 1 1977



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr. GENERAL  
A/C.5/32/34  
7 November 1977  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать вторая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 100 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1978-1979 ГОДОВ

Пересмотр Финансовых положений Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря

1. В своем первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов, представленном текущей сессии Генеральной Ассамблеи (A/32/8, пункты 96-102), Консультативный комитет просил представить текущей сессии соответствующий проект пересмотра Финансовых положений по вопросу об обязательствах за счет будущих финансовых периодов. Эта просьба основывалась на выводе Комитета о том, что в Финансовых положениях в их настоящем виде имеется пробел, хотя он отметил, что финансовое правило, изложенное Генеральным секретарем, предусматривает принятие в некоторых случаях обязательств за счет будущих финансовых периодов.

2. Генеральный секретарь согласен с целесообразностью как можно более точного приведения в соответствие процедур утверждения принятия обязательств на текущий и будущий финансовые периоды. Соответствующим образом, в этих целях в приложении I к настоящему документу содержится предлагаемый пересмотр финансового положения 10.2. В этом же приложении представлен пересмотренный вариант пункта I становящейся части резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, который содержит положение о регулировании таких расходов в течение двухгодичного периода 1978-1979 годов.

3. Цель предлагаемого изменения в положении 10.2 заключается в том, чтобы в одном и том же положении недвусмысленно указать, что обязательства в отношении текущего финансового периода, а также обязательства, принятые на текущий и будущий финансовые периоды, вступают в силу лишь на основании письменных распоряжений Генерального секретаря. В изменении также указывается, что полномочия Генерального секретаря по принятию обязательств "определяются такими ограни-

чениями и утверждениями, какие может предписывать Генеральная Ассамблея".

4. Ограничения и требования по утверждению непредвиденных и чрезвычайных расходов традиционно содержатся в резолюции Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах. Однако, хотя в настоящее время Генеральный секретарь в общем-то должен получить согласие Консультативного комитета в отношении непредвиденных и чрезвычайных расходов в течение текущего двухгодичного периода, положения, предусматривающего такое одобрение в отношении расходов на будущие периоды, не существует. Кроме того, Консультативный комитет недавно информировал Генерального секретаря о том, что даже если тот и представит Комитету просьбу об утверждении расходов на будущие периоды, Комитет в настоящее время не имеет полномочий от Генеральной Ассамблеи по утверждению этих расходов. Предлагаемое изменение к этой резолюции, содержащееся в приложении I, устранит эту аномалию. Цель изменения заключается в том, чтобы согласие Консультативного комитета обеспечивалось по ВСЕМ обязательствам, связанным с покрытием непредвиденных и чрезвычайных расходов, за исключением предписанных и ограниченных областей, в которых согласие Консультативного комитета в течение текущего двухгодичного периода не требуется, например, расходы на поддержание мира и безопасности, не превышающие общей суммы в 2 млн. долл. США, и некоторые расходы Международного Суда.

5. Термин "конкретное обязательство" как таковое, применяемый выше в этом документе и в финансовых положениях, правилах и процедурах Организации Объединенных Наций, используется в целях отчетности, то есть принятие обязательств в отношении средств возможно лишь в том случае, если ассигнования произведены на текущий финансовый период, в котором сохраняется достаточный остаток средств. Термин "общее обязательство" также используется в целях отчетности в финансовых положениях, правилах и процедурах Организации. Общее обязательство может быть принято лишь в случае, если Организации предоставлены полномочия покрывать пассивы ДО выделения ассигнований на эти цели. Общие обязательства превращаются в конкретные обязательства и прибавляются к ассигнованиям, обеспечиваемым для этих целей, сразу же после их предоставления.

6. В приложении II настоящего доклада для рассмотрения Генеральной Ассамблеей содержатся предложения Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций об изменении пунктов 5, 6, 6е и 8 и о включении нового пункта 10 в "Дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности Организаций Объединенных Наций", а также излагаются аргументы Комиссии в пользу осуществления предлагаемых изменений. Если эти пересмотренные положения о ревизии будут утверждены, то Комиссия применит их во время представления своего доклада и заключения о ревизии в 1978 году по счетам Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1976-1977 годов.

Приложение IПРЕДЛАГАЕМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ФИНАНСОВЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЯХ РЕЗОЛЮЦИИ  
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ а/A. Предлагаемые изменения в финансовом положении IO.2

Положение IO.2: [Никакие] обязательства на текущий финансовый период или обязательства на текущий и будущий финансовые периоды /не могут приниматься до тех пор, пока не/ принимаются лишь после того, как будут сделаны в письменной форме распределения по статьям и выданы другие соответствующие разрешения по распоряжению Генерального секретаря [./], полномочия которого по принятию обязательств, в отношении которых еще не было выделено никаких ассигнований, подлежат ограничению или утверждению, которые Генеральная Ассамблея сочтет необходимыми.

B. Предлагаемые изменения, которые необходимо внести в пункт 1 постановляющей части резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, утвержденных на двухгодичный период 1978-1979 годов:

Генеральная Ассамблея,

1. уполномочивает Генерального секретаря, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения финансовых положений Организации Объединенных Наций и положений приводимого ниже пункта 3, брать на себя обязательства в течение двухгодичного периода 1978-1979 годов по покрытию непредвиденных и чрезвычайных расходов /в течение двухгодичного периода 1976-1977 годов/, возникающие в течение или после завершения этого двухгодичного периода, при условии, что не требуется согласия Консультативного комитета в отношении:

а) обязательств, не превышающих в общей сложности 2 млн.долл.США в каждом году двухгодичного периода 1978-1979 годов и связанных, по свидетельству Генерального секретаря, с поддержанием мира и безопасности;

б) обязательств, связанных, по свидетельству Председателя Международного Суда, с расходами, вызванными:

а/ В целях оказания помощи при определении изменений предлагаемая новая формулировка подчеркивается. Формулировка, которую предложено опустить, заключается в квадратные скобки.

- i) назначением судей ad Hoc (статья 31 Статута Суда), если эти обязательства не превышают в общей сложности          долл. США;
- ii) назначением ассессоров (статья 30 Статута) или вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута), если эти обязательства не превышают в общей сложности          долл. США;
- iii) созывом сессий Суда вне Гааги (статья 22 Статута), если эти обязательства не превышают в общей сложности          долл. США;
- iv) сохранением в должности судей, которые не были переизбраны (пункт 3 статьи 13 Статута), если эти обязательства не превышают в общей сложности          долл. США в 1978 году;
- v) выплатой пенсий и путевых расходов и расходов по перевозке имущества выходящих в отставку судей, а также путевых расходов и расходов по перевозке имущества новых членов Суда, если эти выплаты не превышают в общей сложности          долл. США в 1978 году, и выплатой пенсий выходящих в отставку судей, если эти обязательства не превышают в общей сложности          долл. США в 1979 году;

2. постановляет, что Генеральный секретарь представит доклады Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Генеральной Ассамблее на ее          сессиях обо всех обязательствах, взятых в соответствии с положениями настоящей резолюции, равно как и о связанных с этим обязательствах, и представит Ассамблее дополнительную смету по этим обязательствам;

3. постановляет, что если в результате какого-либо решения Совета Безопасности до          или          сессий Генеральной Ассамблеи возникнут обязательства, связанные с поддержанием мира и безопасности, предположительная общая сумма расходов по которым превысит 10 млн. долл. США, то Генеральный секретарь созовет специальную сессию Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ФИНАНСОВЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, РАССМАТРИВАЕМЫЕ В ЭТИХ ПОЛОЖЕНИЯХ В КАЧЕСТВЕ "ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ, РЕГУЛИРУЮЩИХ ПРОВЕДЕНИЕ РЕВИЗИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ"

#### A. Основания Комиссии ревизоров для внесения предлагаемых изменений

Комиссия ревизоров при проведении ревизии в организациях системы Организации Объединенных Наций столкнулась с определенным положением, которое помешало Комиссии выразить определенное мнение в отношении финансовых ведомостей этих организаций. Существующие финансовые положения Организации Объединенных Наций ограничивают способ, с помощью которого может быть дана оценка квалификации, и приводит к возникновению определенной двусмысленности, которая противоречит положительной профессиональной практике.

Комиссия ревизоров согласилась обратиться с просьбой о внесении изменений в Положения, что обеспечит более высокую степень гибкости при представлении отчетов, не опуская каких-либо вопросов, по которым в настоящее время Комиссия ревизоров должна представить доклад. Изменения, предлагаемые Комиссией ревизоров, устранят содержащиеся в заключении ревизоров конкретные формулировки, которые в настоящее время составляют часть Положений, и заменят их изложением вопросов, по которым Комиссия ревизоров выразит свое мнение. В соответствии с этим предложением будут также добавлены два вопроса, по которым ревизоры должны будут выразить свое мнение, а именно: вопрос о том, что финансовые ведомости соответствуют установленным принципам бухгалтерского учета Организации и что эти принципы применяются на постоянной основе. В настоящее время эти вопросы не рассматриваются в Положениях.

Комиссия ревизоров представила предлагаемые изменения на рассмотрение членов группы ревизоров, поскольку Генеральная Ассамблея в прошлом отдавала предпочтение стандартизации финансовых правил в рамках системы Организации Объединенных Наций. Никто из других членов группы не выразил каких-либо возражений в отношении этого предложения.

#### B. Предлагаемые изменения в пунктах 5, 6, 6е и 8 и новый пункт 10 а/

##### Пункт 5

5. Комиссия ревизоров (или те из ее должностных лиц, которых она может назначить) предоставляет и подписывает заключение (в следующем виде) по финансовым ведомостям, в котором говорится:

а/ В целях оказания помощи при определении изменений предлагаемая новая формулировка подчеркивается. Формулировка, которую предложено опустить, заключается в квадратные скобки.

/...

„Мы проверили следующие прилагаемые к сему финансовые ведомости под номером ..... по ....., которые должным образом признаны действительными, а также соответствующие таблицы (название органа) ..... на финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 19... года. Проверка заключалась в общем изучении процедуры отчетности и такой сверке записей отчетности и других подтверждающих документов, какую мы сочли необходимой при данных обстоятельствах. В результате проведенной проверки мы считаем, что финансовые ведомости должным образом отражают зарегистрированные финансовые операции за финансовый период и что эти операции произведены в соответствии с финансовыми положениями и полномочиями и правильно отражают финансовое состояние на ..... 19 .... год”,

добавив в случае необходимости:

“с учетом замечаний в нашем вышеупомянутом докладе”.

а) Финансовые ведомости должным образом отражают финансовое положение по состоянию на конец данного периода и результаты его операций за прошедший период;

б) Финансовые ведомости были составлены в соответствии с установленными принципами отчетности организации;

с) Принципы отчетности применялись на основе, сопоставимой с основой предшествующего периода;

д) Все операции, которые были доведены до ее сведения во время проверки, проводились в соответствии с финансовыми положениями и полномочиями.

#### Пункт 6

6. В докладе Комиссии ревизоров Генеральной Ассамблеи о финансовых ведомостях операциях за данный период должны упоминаться:

#### Пункт 6е

е) В случае необходимости операций, по которым предоставлялась отчетность за предшествующий год период и в отношении которых была получена дополнительная информация или операции в следующем году периоде, о которых, по-видимому, желательно заранее известить Генеральную Ассамблею.

Пункт 8

8. В том случае, когда масштаб ревизии Комиссии ревизоров является ограниченным или когда Комиссия не может получить достаточное количество подтверждающих документов, она упоминает об этом факте в своем заключении и докладе, конкретно указывая в своем докладе причины своих замечаний и последствия для финансового положения и финансовых операций, зарегистрированных на соответствующий момент.

Пункт 10 (новый)

10. Нет необходимости в том, чтобы Комиссия упоминала любой вышеуказанный факт, который, по ее мнению, является несущественным во всех отношениях.